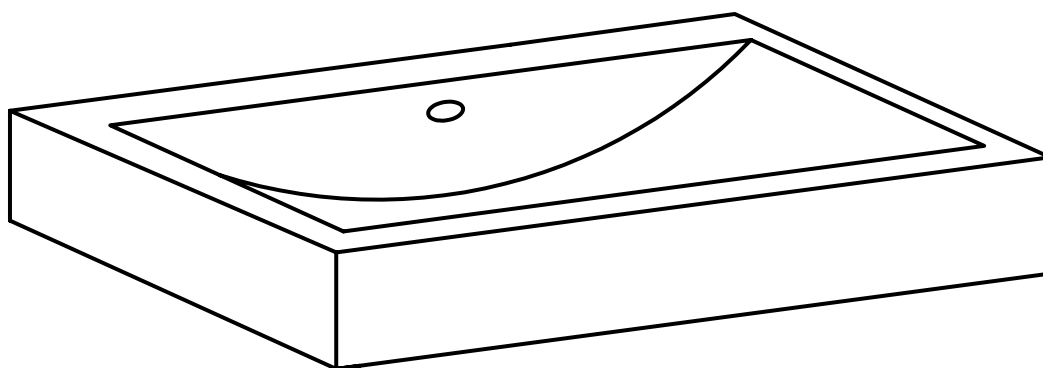


Cello



# SAGA 800

Instruction manual

Käyttöohje

Bruksanvisning

Bruksanvisningen

Руководство по эксплуатации

Kasutusjuhend

Lietošanas instrukcija

Instaliavimo instrukcijos

GB

FI

SE

NO

RU

EE

LV

LT

GB

Cultured marble sink care instructions

Cultured marble has a protective membrane called gel-coat. As long as this layer is intact, you have a fine material. Therefore clean with damp cloth or very mild detergent. If you want nice shine use polishes or car wax without abrasive. If you repeat this regularly obtained a very fine surface. Never use acids, ammonia, strong detergents, abrasive agents or soda. Remember that when using sharp objects in the basin and tub of cultured marble there is a risk that the surface layer can be damaged.

FI

Valumarmorialtaan hoito-ohje

Valumarmorissa on gel-coat suoja-pinta. Niin kauan kuin tämä suoja-pinta säilyy ehjänä valumarmorinen tuote pysyy myös puhtaana ja helppohoitoisena. Puhdistaminen tapahtuu kostutetulla pyyhkeellä ja erittäin miedolla puhdistusaineella. Jos haluat pinnan pysyvän kiiltävänä, käytä kiilloitusainetta tai autovahaa. Toista käsittely säännöllisesti. Älä koskaan käytä happoja, ammoniakkaa, soodaa tai voimakkaita, hankaavia, syövyttäviä pesuaineita valumarmorin puhdistukseen.

SE

Skötselinstruktion för handfat i gjutmarmor

Gjutmarmor har ett skyddande membran som kallas gel-coat. Så länge detta skick är intakt så har du ett fint och vackert material. Rengör därför med en fuktig trasa eller ett väldigt mildt rengöringsmedel. Om du vill ha en fin glans kan du använda polermedel eller bilvax utan slipmedel. Om du upprepar detta regelbundet får du en väldigt fin yta. Använd aldrig syror, ammoniak, starka rengöringsmedel, slipmedel eller sodaw. Kom ihåg att när du använder vassa föremål i ett handfat av gjutmarmor finns det risk att ytskiktet skadas.

NO

Vedlikeholdsinstrukser for servant i støpemarmor

Støpemarmor har en beskyttende hinne av gel-coat. Så lenge denne hinnen er intakt, har du et vakkert og fint materiale. Rengjør derfor med en fuktig klut eller et veldig mildt rengjøringsmiddel. Hvis du ønsker en fin glans, kan du benytte et poleringsmiddel eller bilvoks uten slipemiddel. Hvis du gjentar dette regelmessig, får du en veldig fin overflate. Bruk aldri syre, ammoniakk, sterke rengjøringsmidler eller soda. Tenk på at ved bruk av spisse/skarpe gjenstander i servant og badekar av støpemarmor så finnes det en risiko for at overflaten kan skades.

RU

Инструкция по уходу за раковиной из литого мрамора

У литого мрамора имеется защитное покрытие – гелькоут (gel-coat). Пока этот слой не поврежден, материал остается в отличном состоянии. Очищайте изделие влажной тряпкой или очень мягким моющим средством. Если вы хотите достичь красивого блеска, используйте полирующие средства или автомобильный воск без абразивных веществ. При регулярном уходе вы получите очень красивую поверхность. Никогда не используйте кислоты, нашатырный спирт, сильные моющие средства, абразивные вещества или гидроокись натрия. Помните, что острые предметы могут повредить поверхностный слой раковины или ванны из литого мрамора.

EE

Valumarmorist kraanikausi hooldamise juhend

Valumarmor on kaetud kaitsva gel-coat-pinnakihi-ga. Seni, kuni see kaitsekiht on terve, püsib materjal kaunis. Seetõttu tohib puhastamiseks kasutada ainult niisket lappi või väga nõrgatoimelist puhastusvahendit. Kauni läike saavutamiseks võib kasutada mitteabrasivset poleerimisvahendit või autovaha. Regulaarse puhastamise ja poleerimise korral on tulemuseks väga kaunis pind. Mitte kunagi ei tohi kasutada happeid, ammoniaaki, tugevatoimelisi puhastusvahendeid, abrasiivseid vahendeid ega seebikivi. Pidage meeles, et teravate esemete kasutamine valumarmorist valamus või vannis võib pinnakihti kahjustada.

LV

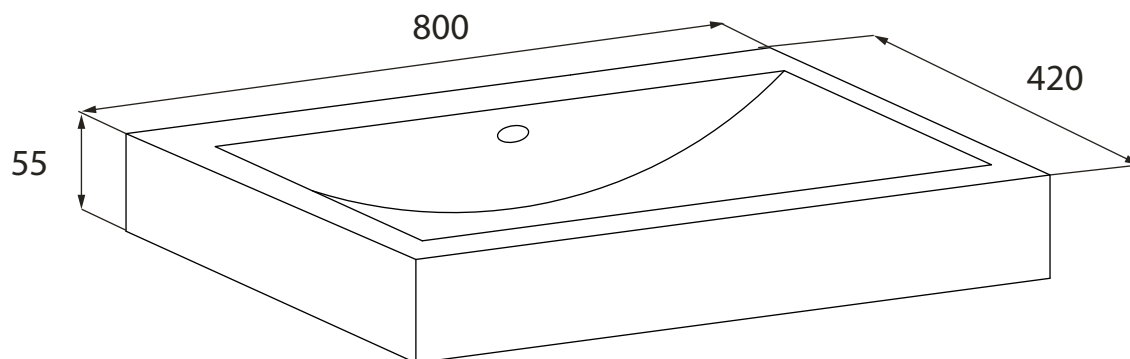
Lieto marmuro praustuvo priežiūros instrukcija

Lietais marmors ir klāts ar gel-coat virsmas aizsargkārtu. Tik ilgi, kamēr aizsargkārtā ir nebojāta, materiāls saglabājas skaists. Tāpēc tīrīšanai lietojiet mitru drānu vai ļoti vājas iedarbības tīrāmo līdzekli. Lai iegūtu skaistu spidumu, izmantojiet neabrazīvu pulējamo līdzekli vai automobiļu vasku. Regulāras tīrīšanas rezultāts būs ļoti izskatīga virsma. Nelietojiet skābes, amonjaku, stipras iedarbības tīrāmos līdzekļus vai ziepjakmeni. Ievērojiet, ka asu priekšmetu lietošana izlietnē vai vannā no lietā marmora var bojāt virsējo kārtu.

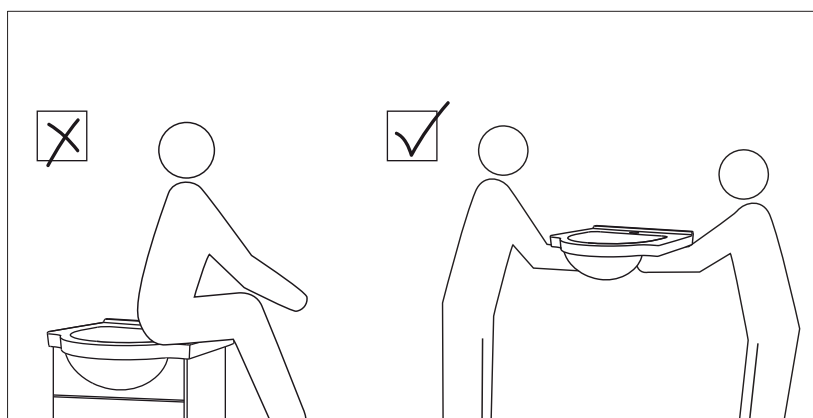
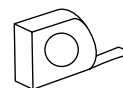
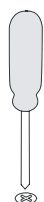
LT

Lietā marmora izlietnes lietošanas pamācība

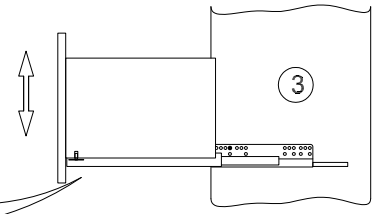
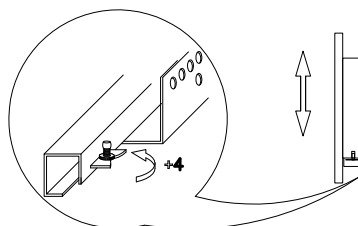
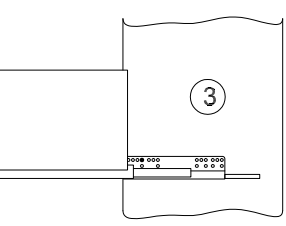
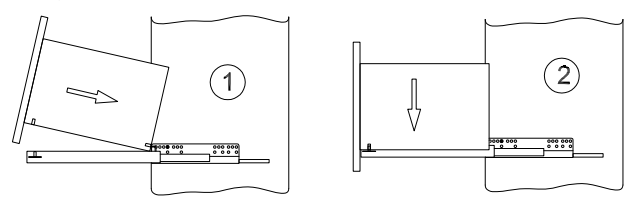
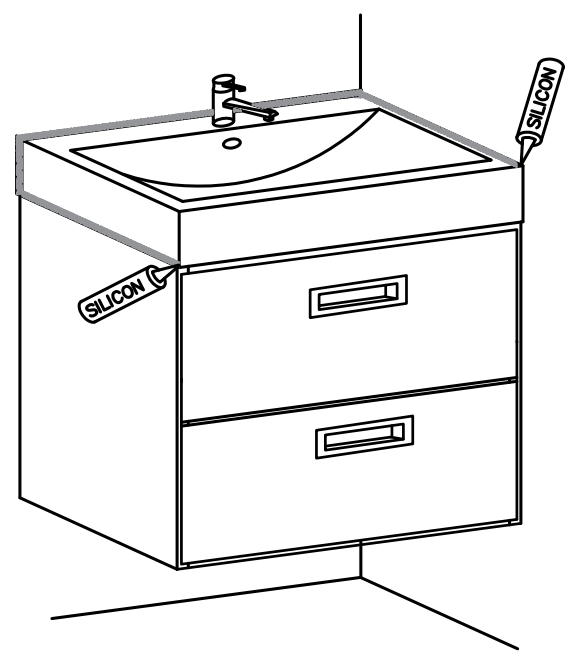
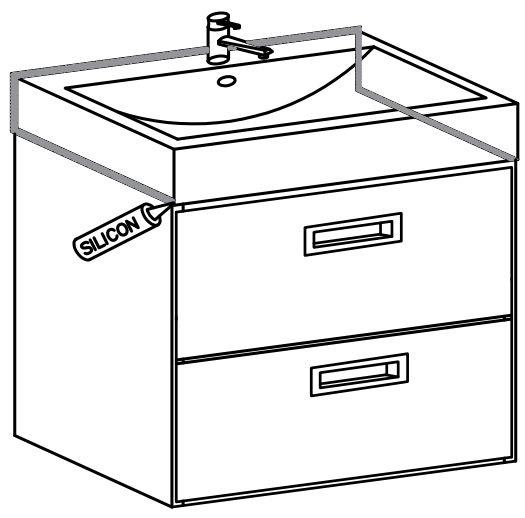
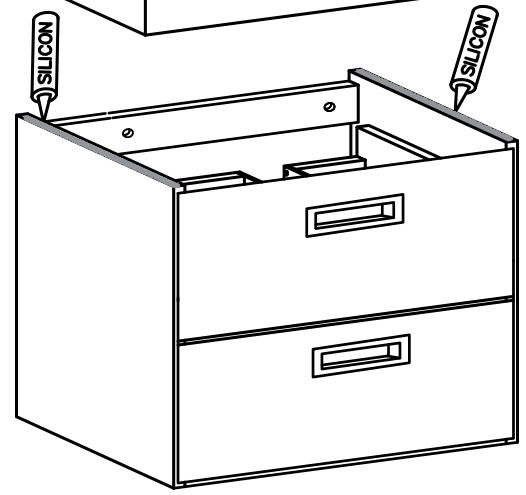
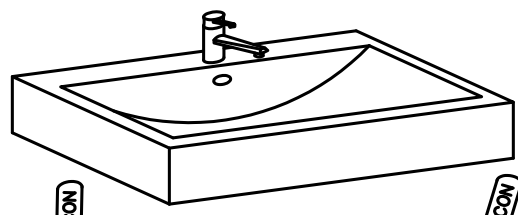
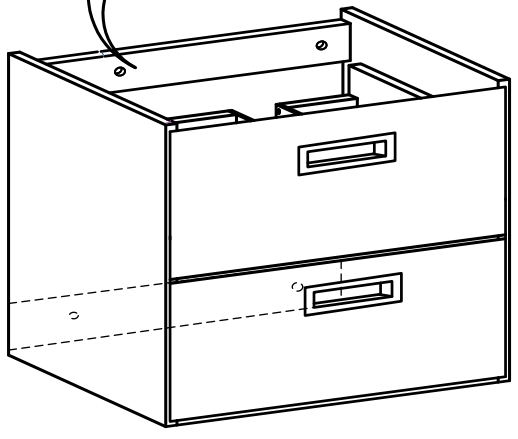
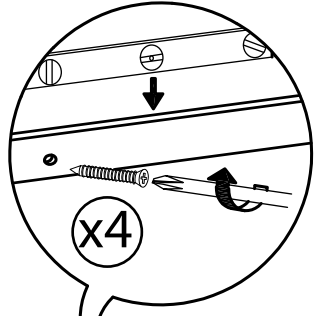
Lietas marmuras padengtas apsauginiu paviršiniu sluoksniu „gel-coat“. Tol, kol šis sluoksnis nepažeistas, medžiaga išlieka gražia. Todėl, valymui naudokite drėgną šluostę arba labai švelnaus poveikio valymo priemonę. Gražiam blizgesiui išgauti naudokite neabrazyvinę poliravimo priemonę arba automobilių vašką. Reguliariai valant, paviršius taps labai gražiu. Nenaudokite rūgščių, amoniako, stipraus poveikio valymo priemonių, abrazyvinių priemonių ar kaustinės sodos. Turėkite omenyje, kad aštrių daiktų naudojimas lieto marmuro praustuve ar vonioje, gali pažeisti paviršinį sluoksnį.



Things you prepare / Näitä Tarvitset / Saker du förbereder / Ting du bør forberede /  
ЭТО ВАМ НАДО ПРИГОТОВИТЬ / Vajalikud töövahendid / Lietas, kas jāsagatavo /  
Ką turėtumėte pasiruošti



SILICON



GB

## General Terms of Guarantee

### Guarantee

- The guarantee covers defects due to design, material and manufacturing defects that occur within two (2) years after the delivery of the goods.
- In the guarantee cases Rautakesko Oy delivers the buyer the same or a similar product or a part thereof free of charge.

### Guarantee restrictions

- The guarantee does not cover defects and damage caused by improper installation, maintenance or use.
- Rautakesko Oy is not responsible for abnormal conditions, such as high water pressure, freezing, impurities in the water, overvoltage or defects caused by parts from other suppliers that are used in installing the item.
- The guarantee does not cover the normal wear and tear, such as scratches and marks or damage caused by blows or accidents.
- Rautakesko Oy is not responsible for the product being suitable for the use intended by the buyer anywhere else but in the home bathroom spaces.
- The guarantee does not cover transport damage occurring after the delivery of the goods.

### Claims

- In all guarantee issues, please contact your dealer before taking any action.
- The claim for compensation must be made in writing and must be accompanied by the sales receipt and the necessary photos in order to facilitate the detection of defects.
- Notification of defects must be made within a reasonable time (max. 2 months) of detection of the defect or the time it should have been detected.

### Liability for other defects

- In accordance with the Consumer Protection Act.

FI

## Yleiset Takuehdot

### Takuu

- Takuu kattaa suunnittelu-, raaka-aine- ja valmistusvirheistä aiheutuneet viat, jotka ilmenevät kahden (2) vuoden kuluessa tavaran toimituksesta.
- Takuuvirheissä Rautakesko Oy luovuttaa ostajalle veloituksetta samanlaisen tai vastaavanlaisen tuotteen tai osan.

### Takuun rajoitukset

- Takuu ei koske virheitä ja vaurioita, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta, huollosta tai käytöstä.
- Rautakesko Oy ei vastaa epänormaaleista olosuhteista, kuten korkeasta vedenpaineesta, jäätymisestä, veden epäpuhtauksista, korkeasta jännitteestä tai tuotteen asentamiseen käytettyjen muiden tavarantoimittajien osien aiheuttamista vioista.
- Takuu ei kata normaalista kulumisesta aiheutuvia haittoja kuten naarmuja ja jälkiä tai vahinkoja, jotka ovat aiheutuneet iskusta tai tapaturmasta.
- Rautakesko Oy ei vastaa tavaran soveltuvuudesta ostajan tarkoittamaan käyttöön tai käytöstä muualla kuin kodin kylpyhuonetiloissa.
- Takuu ei kata kuljetusvaurioita tavaran luovuttamisen jälkeen.

### Reklamaatiot

- Kaikissa takuuasioissa, ole hyvä ja ota yhteyttä jälleenmyyjään ennen toimenpiteisiin ryhtymistä.
- Korvausvaatimus tulee tehdä kirjallisesti ja siihen tulee liittää ostokuitti sekä tarvittavat valokuvat virheen toteamisen helpottamiseksi.
- Ilmoitus virheestä tulee tehdä kohtuullisen ajan kuluessa (max. 2 kk) virheen havaitsemisesta tai siitä, kun se olisi tullut havaita.

### Vastuu muista virheistä

- Sovelletaan kuluttajasuojalakia.

SE

#### Allmänna garantivillkor

##### Garanti

- Garantien gjelder defekter som oppstått gjennom konstruksjonsfel, materialfel eller tillverkningsfel som viser seg inom två (2) år efter varans leverans.
- I händelse av defekt som täcks av garantien ersätter Rautakesko Oy produkten gratis med en likadan eller likvärdig produkt eller dess del.

##### Garantibegränsningar

- Garantien omfattar inte fel och skador som uppstått genom felaktig montering, underhåll eller användning.
- Rautakesko Oy svarar inte för fel och skador som uppstått genom onormala förhållanden såsom högt vattentryck, frost, orenheter i vattnet, hög variation i spänningen, eller genom fel och skador som uppstått genom att använda detaljer av andra varuleverantörer vid montering av produkten.
- Garantien gäller inte heller skador som uppstått genom normalt slitage såsom t.ex. små skrämor och andra spår eller skador som uppstått genom stöt eller olycka.
- Rautakesko Oy svarar inte för produktens lämplighet för något annat ändamål eller för användning någon annanstans än i hemmets badrum.
- Garantien omfattar inte transportskador som uppstått efter varans överlämnande.

##### Reklamationer

- Vid samtliga garantifall, kontakta först produktens återförsäljare innan nästa steg.
- Ersättningskravet ska lämnas in i skriftlig form tillsammans med inköpskvittot och erforderliga foton för att underlätta felets identifiering.
- Felet ska meddelas inom rimlig tid (max 2 månader) efter att det har upptäckts eller tidpunkten då det borde ha varit upptäckt.

##### Ansvar för övriga fel

- Tillämpas bestämmelser i konsumentskyddslagen.

NO

#### Generelle garantivilkår

##### Garanti

- Garantien dekker mangler som skyldes design, materialer og fabrikasjonsfeil som oppstår innen to (2) år etter varelevering.
- I garantisaker vil Rautakesko Oy utlevere samme eller lignende produkt eller en del av dette gratis til kjøperen.

##### Garantirestriksjoner

- Garantien dekker ikke feil og skader forårsaket av feil installasjon, vedlikehold eller bruk.
- Rautakesko Oy er ikke ansvarlig for unormale tilstander, som for eksempel høyt vanntrykk, frysing, urenheter i vannet, overspenning eller defekter forårsaket av deler fra andre leverandører som er brukt til installasjon av produktet.
- Garantien dekker ikke normal slitasje, som riper og merker eller skader forårsaket av slag eller ulykker.
- Rautakesko Oy er ikke ansvarlig for produktets egnethet til den bruken den er tiltenkt av kjøper noe annet sted enn på hjemmets badrom.
- Garantien dekker ikke transportskader som oppstår etter levering av varene.

##### Reklamasjoner

- I alle garantisaker, ta kontakt med din forhandler før du gjør noe annet.
- Kravet om erstatning må fremsettes skriftlig og må ledsages av kvittering og nødvendige bilder for å forenkle oppdagelse av feil.
- Melding om feil må sendes innen rimelig tid (maks. 2 måneder) for påvisning av mangel eller den tiden det burde ha vært oppdaget.

##### Ansvar for andre defekter

- I henhold til Forbrukervernloven.

RU

## Общие условия гарантии

### Гарантия

- Гарантия покрывает неисправности, обусловленные ошибками проектирования, сырьевых материалов и изготовления, проявившиеся в течение двух (2) лет с момента поставки изделия.
- В случае неисправностей, подпадающих под условия гарантии, фирма Rautakesko Oу предоставит покупателю бесплатно такое же или аналогичное устройство или его часть.

### Ограничения гарантии

- Гарантия не охватывает ошибки и повреждения, обусловленные неправильной установкой, обслуживанием или эксплуатацией.
- Rautakesko Oу не несет ответственности за ненормальные условия эксплуатации, такие как высокое давление воды, обледенение, загрязнения в воде, повышенное напряжение или неисправности, вызванные применением при монтаже изделия деталей других поставщиков.
- Гарантия не покрывает ущерб, вызванный нормальным износом, например, царапины и следы или повреждения, вызванные ударами или несчастным случаем.
- Rautakesko Oу не несет ответственности за несоответствие изделия целям и намерениям покупателя или за использование изделия в целях, отличных от использования в домашней ванной комнате.
- Гарантия не охватывает повреждения изделия при перевозке после его передачи покупателю.

### Претензии

- Во всех гарантийных случаях до принятия соответствующих мер предварительно обращайтесь к дистрибьютору.
- Рекламация должна быть оформлена в письменном виде и к ней следует приложить чек, подтверждающий покупку изделия и фотографии, подтверждающие факт неисправности.
- Заявление о неисправности должно быть представлено в разумные сроки (макс. 2 месяца) с момента обнаружения неисправности или с момента, когда она могла бы быть обнаружена.

### Ответственность за прочие неисправности

- Согласно Закону о защите потребителя.

EE

## Üldised garantiitingimused

### Garantii

- Garantii hõlmab projekteerimis-, tooraine- ja tootmisvigadest tulenevaid defekte, mis ilmnevad kahe (2) aasta jooksul pärast kauba üleandmist.
- Garantii alla kuuluva defekti ilmnemisel annab Rautakesko Oу ostjale tasuta samasuguse toote või selle osa.

### Garantii piirangud

- Garantii ei hõlma vigu ja kahjustusi, mis tulenevad valest paigaldusest, hooldusest või kasutamisest.
- Rautakesko Oу ei vastuta ebatavalistest oludest, nagu kõrgest veesurvest, külmumisest, vees olevast mustusest, kõrgest voolupingest või toote paigaldamisel kasutatud teiste kaubatarnijate osadest tulenevate vigade ja kahjustuste eest.
- Garantii ei hõlma ka tavapärasest kulumisest tulenevaid kahjustusi, nagu näiteks kriimustusi ja muid jälgi või kahjustusi, mis on tekkinud löögi või õnnetuse tagajärjel.
- Rautakesko Oу ei vastuta kauba sobivuse eest ostja kavandatavaks muuks kasutusotstarbeks või kasutamise eest mujal kui koduses vannitoas.
- Garantii ei hõlma pärast kauba üleandmist tekkinud transpordikahjustusi.

### Nõuete esitamine

- Kõigi garantiijuhtumite korral palun võtke enne edasiste meetmete rakendamist esmalt ühendust toote edasimüüjaga.
- Kahjunõue tuleb esitada kirjalikult ja sellele tuleb lisada ostutšekk ning defekti tuvastamise lihtsustamiseks vajalikud fotod.
- Defekti puudutav teade tuleb esitada mõistliku aja jooksul (max 2 kuud) pärast vea avastamist, või pärast seda, kui vea oleks pidanud avastama.

Muude vigade ilmnemisel kohaldatakse tarbijakaitse seaduse sätteid.

## Vispārējie garantijas nosacījumi

## Garantija

- Garantija aptver defektus, kas radušies projektēšanas, izejvielu un ražošanas kļūdu dēļ, kuri atklājas divu (2) gadu laikā pēc preces piegādes.
- Garantijai atbilstoša defekta atklāšanas gadījumā Rautakesko Oy bez maksas nodod pircējam tādu pašu vai atbilstošu produktu vai tā daļu.

## Garantijas ierobežojumi

- Garantija neaptver kļūdas un bojājumus, kas radušies nepareizas uzstādīšanas, apkopes vai lietošanas rezultātā.
- Rautakesko Oy neatbild par neparastu apstākļu, tādu kā augsts ūdens spiediens, sasaldšana, ūdenī esoši netīrumi, augsts spriegums vai produkta uzstādīšanā izmantoto citu preču piegādātāju detaļu radītajām kļūdām un bojājumiem.
- Garantija neaptver arī bojājumus, kas radušies dabiskas nolietojanās rezultātā, tādas kā, piemēram, skrambas un citas pēdas vai bojājumus, kas radušies no sitiena vai nelaiemes gadījumā.
- Rautakesko Oy neatbild par preces piemērotību pircēja paredzētajam lietošanas nolūkam vai lietošanai citur nekā mājas vannas istabā.
- Garantija neaptver pēc preces nodošanas transporta radītos bojājumus.

## Informēšana par garantijas gadījumu

- Visos garantijas gadījumos, pirms turpmāku pasākumu veikšanas, vispirms kontaktējieties ar produkta pārdevēju.
- Prasība ir jāiesniedz rakstiski un, lai atvieglotu defekta noteikšanu, pievienojiet pirkuma čeku un nepieciešamos fotoattēlus.
- Par kļūdu ir jāpaziņo saprātīgā laika posmā (maks. 2 mēneši) pēc tās atklāšanas vai brīža, kad kļūdu vajadzēja atklāt.

## Atbildība par citām kļūdām.

- Tiek piemēroti patērētāju tiesību aizsardzības likuma noteikumi.

## Bendrosios garantijos sąlygos

## Garantija

- Garantija yra taikoma projektavimo, žaliavos ir gamybos defektams, kurie paaiškėja per dvejus (2) metus po prekės pristatymo.
- Jei paaiškėja defektas, kuriam galioja garantijos sąlygos, „Rautakesko Oy“ pirkėjui nemokamai pakeičia prekę ar dalį į tokią pačią ar panašią.

## Garantijos apribojimas

- Garantija negalioja defektams arba gedimams, atsiradusiems dėl neteisingo montavimo, priežiūros ar naudojimo.
- „Rautakesko Oy“ neatsako už defektus arba gedimus, atsiradusius dėl neįprastų sąlygų, pavyzdžiui, aukšto vandens spaudimo, užšalimo, vandenyje esančių nešvarumų, aukštos įtampos, jeigu montuojant gaminį buvo naudojami kiti gamintojų defektuoti dalys.
- Garantija taip pat negalioja defektams, atsiradusiems dėl įprastinio daikto nusidėvėjimo, pavyzdžiui, įbrėžimams ir kitiems pėdsakams ar pažeidimams, atsiradusiems dėl smūgių ar nelaimingo atsitikimo.
- „Rautakesko Oy“ neatsako, jeigu pirkėjas prekę naudojo ne pagal paskirtį ar naudojo kitur nei namų vonios kambaryje.
- Garantija negalioja, jeigu perduota prekė nukentėjo jos pervežimo metu.

## Reklamacijos

- Visais garantijos atvejais, prieš taikydami tolesnes priemones, pirmiausia susisieki su prekės pardavėju.
- Reikalavimas turi būti pateiktas raštu. Kad būtų lengviau nustatyti defektą, prie reikalavimo turi būti pridėtas čekis ir defekto nurodančios nuotraukos.
- Apie trūkumą reikia pranešti per protingą terminą (ne vėliau kaip per 2 mėnesius) nuo jo pastebėjimo ar nuo momento, kai trūkumas turėjo būti pastebėtas.

## Atsakomybė už kitus trūkumus

- Taikomos Vartotojų teisių apsaugos įstatymo nuostatos.



Manufactured for/Valmistuttaja/Tillverkad för/Produseret for/Изготовлено для/Toodetud/Pasūtītājs/Kieno uzsakymu pagaminta  
Rautakesko Ltd., P. O. Box 75, FI-01301 Vantaa, Finland.

